

從十世紀之前越南的漢文碑銘與中國文化交流

丁克順 (DINH KHAC THUAN)

河內國家大學 (Vietnam National University, Hanoi) 陳仁宗研究院教授；
漢喃研究院研究員

漢學研究中心 2026 年度漢學獎助學人

中國漢字早在西元二世紀北屬時期已傳入越南。隨著漢字的進入，中國銘刻的習俗也在越南出現並越來越流行。早期越南的漢字銘刻與東亞世界有很強的關聯性，體現了與東亞區域的文字與文化交流。

在越南，從東山文化時期（公元前）東山鼓銅發現較多。其中兩種東山鼓銅上有最早期的漢字銘刻，即古螺鼓銅與富川鼓銅的漢字銘刻。此銘文不但是文字語言方面而且還是當時文化曆史的非常珍貴資料。這些文字在嶺南地區相互交流，包括越南北方，中部和今日靠近越南的中國南方一些省份。

北屬時期，在越南發現不少古墓磚、碑銘、銅鐘上的漢字銘文。這就是研究越南北屬時期非常重要的物質文獻，是漢字在越南流傳最具體的證據。

碑文、鐘文所提到的姓名，都是有具體的姓名籍貫北方人（青懷碑、長春古碑、禪衆舍利塔銘文、八世紀青梅銅鐘），之後逐漸出現越南人姓名（九世紀的日早銅鐘）。十世紀的碑文所紀錄的地名，如交州（今屬越南北部）、九真（今屬乂安）、日南（今屬清化）都屬於後來的越國。

禪衆舍利塔碑的龍編、日早銅鐘的慈廉地名，都幫我們確定交州中心是贏婁，今屬青薑社和北寧省順城縣附近，即發現禪衆四舍利塔碑和青懷碑之地，附近是龍編（包括河內東北地區）慈廉村，今龍編郡和慈廉郡。從丁、前黎時期（十世紀）的佛經可見在越南禪宗有密宗前期的色彩。另外，統治者要依靠宗教或佛教來提升神權的正統性。

主講人簡介：

丁克順教授 (Prof. DINH KHAC THUAN) 為越南重要漢喃學、越南漢文文獻與碑刻研究學者，現為河內國家大學陳仁宗研究院教授、越南社會科學學院教授，並任漢喃研究院研究員。丁教授早年畢業於河內外語師範大學，後於漢喃研究院取得漢喃語文博士學位，並於法國社會科學學院取得歷史博士學位。

丁教授長期致力於越南漢文文獻、碑刻、鐘銘、科舉儒學與歷史文化研究，曾任《漢喃雜誌》副總編輯，並曾擔任世界漢字學會、越南漢字學會會

長，在越南漢字文化與漢喃文獻研究領域具有深厚學術影響力。其研究成果豐富，近年發表〈科舉儒學在越南的傳播與發展〉、〈越南竹林佛教及其遺址碑文〉、〈越南李朝漢喃碑文的版本及其資料價〉等論文，並出版《越南從北屬時期至陳代的漢文碑刻》、《越南莫朝的漢文碑刻：研究與資料》、《黎初佛教碑刻》、《越南從北屬至李陳時期的漢字碑刻》等專書與資料整理成果。

丁教授此次以國家圖書館漢學研究中心 2026 年「外籍學人來臺研究漢學獎助」訪問學人身分來臺研究，本次演講將以十世紀之前越南漢文碑銘為中心，探討早期越南與中國之間的文化交流、文字傳播與歷史記憶，為理解東亞漢字文化圈與越南歷史文化發展提供重要視角。